

## TABLE DES MATIÈRES

Catalina GIRBEA	
Rapport introductif . . . . .	7

### PREMIÈRE PARTIE

#### DISCOURS DU POUVOIR ET SÉMIOTIQUE ROMANESQUE

Christine FERLAMPIN-ACHER	
Paroles d'enchanteurs.	
Estienne dans deux versions d' <i>Artus de Bretagne</i> et Aroès dans <i>Perceforest</i> . . . . .	19

Brîndusa GRIGORIU	
Un roi à la recherche du bon langage du pouvoir.	
Marc aux oreilles de cheval . . . . .	41

Lise FUERTES REGNAULT	
Le lion, le léopard, le dragon et la croix vermeille.	
Images et discours au service du pouvoir arthurien, dans la <i>Suite-Vulgate</i> (XIII <sup>e</sup> siècle) . . . . .	53

Cristiana PAPAĞAGI	
Nommer la langue française au Moyen Âge.	
Un enjeu politique . . . . .	71

DEUXIÈME PARTIE  
LANGAGES DU POUVOIR  
ET MÉCANISMES ALLÉGORIQUES FICTIONNELS

- Cristina CONSTANTIN  
Langages du pouvoir dans les apocryphes.  
Analyse des discours d'autorité de *La Pénitence d'Adam*  
– version Andrius . . . . . 99
- Diana GRADU  
Pouvoir féminin, domination masculine.  
Jeux et enjeux de la dynamique des personnages  
chez Chrétien de Troyes . . . . . 113
- Laura DUMITRESCU  
Langage du pouvoir, langage de la mélancolie  
dans *Le Roman de Fauvel* . . . . . 125
- Alexandra ILINA  
Variance et usurpation armoriale.  
L'écu de Tristan dans quelques manuscrits des XIV<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles . . . 147
- Andreea POPESCU  
Language of Power, Language of Subversion.  
Cultural Readings of *Sir Gawain and the Green Knight* . . . . . 165

## TROISIÈME PARTIE

CULTURE POLITIQUE, SPIRITUALITÉ  
ET RHÉTORIQUE DU POUVOIR

Catalina GIRBEA Rhétorique du pouvoir dans le <i>Roman de Carité</i> . . . . .	183
Maité BILLORÉ Rhétorique du pouvoir et rumeurs sous le règne d'Édouard II Plantagenêt (1307-1327) . . . . .	207
Sarah OLIVIER Image du pouvoir et pouvoir de l'image. Parallèles, filiation et légitimation dynastique dans deux enluminures commandées par Jeanne de Bourgogne (~1330-1340) . . . . .	233
Vincent Robert NICOUD Rhétorique seconde et langages du (contre-)pouvoir dans <i>La Sotie des Sotz escornez</i> . . . . .	249
Grigor GRIGOROV The Gestures of the Royal Figure According to the Literary Texts in the IX <sup>th</sup> -X <sup>th</sup> Century in Bulgaria . . . . .	263

## QUATRIÈME PARTIE

RÉSEAUX DIPLOMATIQUES  
ET MIROIRS AUX PRINCES

Amélie MARINEAU-PELLETIER

Entre ville francophone et empire germanique.

Traductions et personnel urbain à Metz (xv<sup>e</sup> et xvi<sup>e</sup> siècles) . . . . 273

Vanezia PARLEA

Stratégies diplomatiques et communication interculturelle

entre la France et l'Orient au xvii<sup>e</sup> siècle . . . . . 291

Ovidiu CRISTEA

Les nouvelles comme langage du pouvoir.

La correspondance de la Valachie et de la Moldavie

avec la Transylvanie aux xiv<sup>e</sup>-xv<sup>e</sup> siècles . . . . . 305

Index des noms . . . . . 329

Résumés . . . . . 333